

	<b>DEUTSCHE BOTSCHAFT KAIRO SPRACHENDIENST</b>	<b>السفارة الألمانية بالقاهرة قسم اللغات والترجمة</b>	
<b>Alphabetisch geordnete Übersetzerliste</b> <b>Die Botschaft übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit der Übersetzungen.</b>		<b>قائمة المترجمين المعتمدة توقيعاتهم لدى السفارة الألمانية مرتبة أبجدياً وفقاً للهجاء الإفرنجي، دون أدنى مسؤولية على السفارة فيما يتعلق بمضمون الترجمة أو صحتها.</b>	
<b>I. Großraum Kairo</b>		<b>أولاً: القاهرة الكبرى</b>	
<b>⇒ Hr. Abdelhady, Mohammed</b> Group 104, Building 4, Apartment 2, El-Rehab City, Kairo; Tel.: 01066221186; (Mo – Fr, von 9:00 bis 18:00 Uhr) office@verso-text.com; embassy@verso-text.com	<b>← السيد / محمد عبد الهادي</b> مجموعة ١٠٤ - عمارة ٤ - شقة ٢ ، مدينة الرحاب - القاهرة محمول: ٠١٠٦٦٢٢١١٨٦ (المواعيد: من الاثنين إلى الجمعة، من ٩ صباحاً وحتى ٦ مساءً) embassy@verso-text.com ، office@verso-text.com		
<b>⇒ Hr. Agwa, Khaled</b> 6. Obergeschoss, Makram-Ebeid-Str. 3, Nasr City, Kairo Tel.: 01040911275 (WhatsApp) (Son. – Do., von 19:00 Uhr bis 22:00 Uhr, Termin nach Vereinbarung) khaled.agwa.uebersetzung@outlook.com	<b>السيد / خالد عجوه</b> الدور السادس، 3 شارع مكرم عبيد، مدينة نصر، القاهرة محمول: 01040911275 (واتس أب) (من الأحد إلى الخميس، من الساعة 7 مساءً إلى الساعة 10 مساءً، مواعيد باتفاق مسبق) khaled.agwa.uebersetzung@outlook.com		
<b>⇒ Dr. Badr, Muh. Sulaiman</b> 75 Ramses Extension II, Cairo Stadium, Nasr City, Kairo, Tel: 2080.92.81, 2090.92.91, 0100 524.11.71, 0106 030.62.27 (WhatsApp) (So – Do, von 13:00 – 16:00 Uhr)	<b>← دكتور محمد سليمان بدر</b> عمارة ٧٥ إمتداد رمسيس ٢ ، أمام استاد القاهرة - مدينة نصر ، القاهرة ، ت: ٢٠٨٠٩٢٨١ ، ٢٠٨٠٩٢٩١ محمول: ٠١٠٠٥٢٤١١٧١ ، ٠١٠٦٠٣٠٦٢٢٧ (واتس أب) (من الأحد إلى الخميس، من ١ ظهراً وحتى ٤ عصرًا)		
<b>⇒ El-Bahr, Bustan</b> Aboubakr El-Seddik Str. 3, off Sharia Mohyeddin Aboulez, Mohandesin, Giza Tel. 01202066607, 01020088020	<b>← السيدة / بستان البحر</b> ٣ شارع أبو بكر الصديق ، متفرع من شارع محيى الدين أبو العز، المهندسين ، جيزة ت ٠١٢٠٢٠٦٦٦٠٧ ، ٠١٠٢٠٠٨٨٠٢٠		
<b>⇒ Dr. El-Dsoki, Firdous</b> Murad Str. 8, 3. Stock, Giza Tel. 35729960, Handy: 0122 313.32.99 Sa. – Mi. von 08:00 h – 14:00 h Sa. – Di. von 15:00 h – 18:00 h New Cairo City (nach telefonischer Vereinbarung)	<b>← دكتورة فردوس الدسوقي</b> ٨ شارع مراد ، فوق مكتبة سمير وعلي، جيزة ت ٣٥٧٢٩٩٦٠ - محمول: ٠١٢٢٣١٣٣٢٩٩ من السبت إلى الأربعاء: من ٨ صباحاً حتى ٢ بعد الظهر من السبت إلى الثلاثاء: من ٣ عصرًا حتى ٦ مساءً القاهرة الجديدة / التجمع الخامس باتفاق تليفوني مسبق		
<b>⇒ Hr. Elshaarawi, Islam</b> Almaza Str. 2, Heliopolis Handy: 01556234542 – 01208310449 (WhatsApp) E-Mail: <a href="mailto:islamelshaarawi@outlook.com">islamelshaarawi@outlook.com</a> Arbeitszeiten: So – Do, 9 bis 16 Uhr (Termine nach telefonischer Vereinbarung)	<b>السيد/ إسلام الشعراوي</b> ٢ شارع الماطة، متفرع من شارع الثورة، عمارة بنك الإسكندرية، مصر الجديدة محمول: 01208310449 – 01556234542 (واتس أب) بريد الكتروني: <a href="mailto:islamelshaarawi@outlook.com">islamelshaarawi@outlook.com</a> مواعيد العمل: من الأحد إلى الخميس – من 9 صباحاً حتى 4 عصرًا (المواعيد باتفاق مسبق)		
<b>⇒ Hr. Tamer, Abdul Nasser</b> El Gezira El Wusta Str. 1, El Masry Towers A, gegenüber Hotel Flamenco, Zamalek, So – Do von 08:00 Uhr – 15:00 Uhr Sa 08:00 Uhr – 14:00 Uhr Tel: 01024877822; 01032176612 E-Mail: <a href="mailto:ntamer58@yahoo.com">ntamer58@yahoo.com</a> (von 08.00 - 14.00 h außer freitags u. samstags)	<b>← السيد / عبد الناصر الثامر</b> ١ شارع الجزيرة الوسطى ، أبراج المصري أ ، أمام فندق فلانكو ، الزمالك ، ت: ٠١٠٢٤٨٧٧٨٢٢ ، ٠١٠٣٢١٧٦٦١٢ من الأحد – الخميس من ٨ ص – ٣ عصرًا السبت من ٨ ص – ٢ ظهراً E-Mail: <a href="mailto:ntamer58@yahoo.com">ntamer58@yahoo.com</a> ، (من الساعة ٨ صباحاً وحتى الساعة ٢ بعد الظهر ، أيام الجمعة والسبت باتفاق تليفوني)		

<p>⇒ <b>Hr. Nabil, Abdelrahman</b>  Gameat Aldewal Al-Arabia Str. 72, 5. Stock,  gegenüber der U-Bahn-Station Gameat Aldewal  Al-Arabia, <b>Mohandesin, Giza</b>  Tel.: 01013237579 (WhatsApp verfügbar)  Mail: abdelrahmannabil336@gmail.com  Sa. – Do., von 10:00 bis 17:00 Uhr  (Termine nach Vereinbarung)</p>	<p>السيد/ عبد الرحمن نبيل  72 شارع جامعة الدول العربية، الدور الخامس، أمام محطة  مترو جامعة الدول العربية، المهندسين، الجيزة  محمول: 01013237579 (يمكن التواصل عبر واتساب)  بريد إلكتروني: abdelrahmannabil336@gamil.com  المواعيد من السبت إلى الخميس من 10 صباحاً حتى 5 مساءً  (المواعيد باتفاق مسبق)</p>
<p>⇒ <b>Hr. Nouh, Mostafa</b>  Elmohandesin, Gameat Aldewal Al Arabia Straße  (Arabische Liga Straße), Gebäude Nr. 28, zweites  Stockwerk, Appartement Nr.11  Tel. &amp; WhatsApp: 00201114242481  <a href="mailto:mostafanouh09@gmail.com">mostafanouh09@gmail.com</a>  Arbeitszeiten: von Samstag bis Donnerstag, von  08:00 Uhr - bis 16:00 Uhr ( mittwochs und  donnerstags nur nach telefonischer Vereinbarung)</p>	<p>← السيد / مصطفى نوح  العنوان: شقة 11، الدور الثاني، عمارة رقم 28، شارع جامعة  الدول العربية، المهندسين  هاتف محمول (واتس اب) 00201114242481  بريد الكتروني: <a href="mailto:mostafanouh09@gmail.com">mostafanouh09@gmail.com</a> :  مواعيد العمل من السبت إلى الخميس- من الثامنة صباحاً حتى الرابعة  عصراً: (أيام الأربعاء والخميس باتفاق تليفوني مسبق)</p>
<p><b>II. Alexandria</b></p>	<p>ثانياً: الإسكندرية</p>
<p>⇒ <b>Fr. Moustafa, Hala</b>  Tel.: 0120 806 77 79; 01151558813  So – Do von 09:00 Uhr – 15:00 Uhr  hala.moustafa3288@gmail.com</p>	<p>← السيدة / هاله مصطفى  تليفون: 01151558813؛ 0120.8067779  من الأحد – الخميس من 9 ص – 3 عصرا  hala.moustafa3288@gmail.com</p>
<p>⇒ <b>Hr. Shousha, El Sayed (S. Schuscha)</b>  Handy: 0100 122.40.13 (außer freitags)</p>	<p>← السيد / السيد شوشة  محمول: 0100 1224013</p>
<p>⇒ <b>El-Bahr, Bustan</b>  35 Roushdy str. - Roushdy, Alexandria  Tel. 01202066607, 01020088020  Arbeitszeiten: täglich 9 - 15 Uhr außer Freitags und  Samstags</p>	<p>← السيدة / بستان البحر  ٣٥ شارع رشدي – رشدي، الإسكندرية  يومياً من الساعة 9 ص – 3 عصراً  من الأحد – الخميس من 9 ص – 3 عصرا، ماعدا الجمعة والسبت  ت 01202066607، 01020088020</p>
<p><b>III. Nil-Delta</b></p>	<p>ثالثاً: منطقة الدلتا</p>
<p>⇒ <b>Dr. Dawoud, Mohamed</b>  Dr. Mohamed Dawoud  - Al-Mawqaf-Str. – (vor Anas Ibn Malek-  Schule) – Banha  - Sandapast – Zifta - Gharbeya  Tel.: 01004542208 - 01127187785  E-Mailadresse: dawoudma@yahoo.de  (nach telefonischer Vereinbarung)</p>	<p>← دكتور محمد علي إبراهيم داود  - شارع الموقف - أمام مدرسة أنس ابن مالك - أعلى مكتبة علي -  الدور الأول – بنها  - سندبسط، زفتى، غربية  تليفون: 01127187785 – 01004542208  E-Mailadresse: <a href="mailto:dawoudma@yahoo.de">dawoudma@yahoo.de</a>  (المواعيد باتصال تليفوني مسبق)</p>
<p><b>Hr. Elshaarawi, Islam</b>  <b>Gouvernorat Ismailiyah, Stadt Ismailia</b>  Handy: 01556234542 – 01208310449  (WhatsApp)  E-Mail: islamelshaarawi@outlook.com  (Termine nach telefonischer Vereinbarung)</p>	<p>السيد/ إسلام الشعراوي  محافظة الإسماعيلية – مدينة الإسماعيلية  محمول: 01208310449 – 01556234542 (واتس  اب)  بريد إلكتروني: islamelshaarawi@outlook.com  (المواعيد حسب الاتفاق عبر الهاتف)</p>
<p><b>IV. Süd Sinai</b></p>	<p>رابعاً: منطقة جنوب سيناء</p>
<p>⇒ <b>Dr. Tahoun, Riham</b>  <b>Sharm El-Sheikh, Süd-Sinai,</b>  Tel.: +2 01285566251 (Termin nach Vereinbarung)</p>	<p>← دكتورة ريهام طاحون  شرم الشيخ، محافظة جنوب سيناء  ت: 01285566251 (المواعيد باتفاق مسبق)</p>

<b>VI. Assiut</b>	<b>خامساً: منطقة الصعيد:</b>
<p>⇒ <b>Mahmoud Mahran</b>          Adresse: Assiut, Teiba Hochhaus, 1. Stockwerk,          Wohnung Nr. 1, neben Hotel Badr          Arbeitszeiten: Mo.-Do., von 16 bis 20 Uhr (oder          nach Vereinbarung)          Tel. Nr.: 01003826795 (WhatsApp)</p>	<p>← <b>أستاذ/ محمود مهران</b>          العنوان: أسيوط، برج طيبة الدور الأول شقة 1 بجوار فندق بدر          مواعيد العمل: من الإثنين إلى الخميس من الساعة 4 عصرًا          إلى 8 مساءً (أو حسب الاتفاق)          رقم الهاتف: 01003826795 (واتس أب)</p>
<p>Die o.g. Übersetzer_innen werden auf dieser Liste lediglich für die Sprachen Arabisch-Deutsch / Deutsch-Arabisch geführt. Benötigen Sie eine Übersetzung Englisch-Deutsch/Deutsch-Englisch, müssen Sie sich an die in Deutschland anerkannten Übersetzer wenden.</p> <p>Soweit Übersetzungen aus der englischen Sprache oder in die englische Sprache zur Vorlage bei deutschen Behörden benötigt werden, müssen diese von Übersetzern gefertigt oder überprüft werden, die im jeweiligen Landgerichtsbezirk entsprechend ermächtigt sind.</p> <p>Entsprechende Informationen finden Sie in der Dolmetscher- und Übersetzerdatenbank:  <a href="http://www.justiz-dolmetscher.de">http://www.justiz-dolmetscher.de</a></p>	<p>لا يتم اعتماد توقيعات المترجمين المذكورين أعلاه إلا إذا قاموا بالترجمة من اللغة العربية إلى الألمانية أو من اللغة الألمانية إلى العربية. وفي حالة احتياجكم إلى ترجمة من اللغة الإنجليزية إلى الألمانية أو من اللغة الألمانية إلى الإنجليزية فإن عليكم الاستعانة بأحد المترجمين المعتمدين للغتين الإنجليزية والألمانية في ألمانيا.</p> <p>فإذا كانت النصوص المراد ترجمتها (ألماني/انجليزي ، انجليزي/الماني) سوف تقدم للجهات الرسمية الألمانية ، فإنه يتعين ترجمتها أو مراجعتها بمعرفة أحد المترجمين المعتمدين في دائرة المحكمة الكلية بكل ولاية من الولايات الألمانية.</p> <p>ويمكن الرجوع إلى قاعدة بيانات المترجمين المحلفين والمعتمدين لدى المحاكم الألمانية على شبكة الإنترنت:  <a href="http://www.justiz-dolmetscher.de">http://www.justiz-dolmetscher.de</a></p>
<b>Kairo im August 2024</b>	<b>القاهرة في اغسطس ٢٠٢٤</b>